

Distr.: General
30 June 2017
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٨-١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧
البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت*
تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في
توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر العاشر (للتوزيع فقط)

تقرير ألمانيا

موجز**

اللجنة الدائمة المعنية بالأسماء الجغرافية هي الهيئة المسؤولة عن وضع توصيات بشأن توحيد الأسماء الجغرافية.

ونشرت الطبعة السادسة للمبادئ التوجيهية الألمانية المتعلقة بالأسماء الجغرافية في عام ٢٠١٦ وهي متاحة على شبكة الإنترنت^(١).

ولغات الأقليات القومية الأربع المقيمة في ألمانيا - الدانمركيون والفريزيون والصوريون والسنتي والروما الألمان - معترف بها رسمياً كلغات أقليات. واللغة الألمانية الواطئة تتمتع بمركز لغة إقليمية، مما يتيح لها الحماية بموجب الميثاق الأوروبي للغات الإقليمية أو لغات الأقليات. وتستخدم الأسماء الجغرافية باللغة الفريزية واللغة الصورية العليا والدنيا.

وفي عام ٢٠٠٢، نشرت اللجنة الدائمة المعنية بالأسماء الجغرافية الطبعة الثانية من قائمتها التي تتضمن أسماء أماكن مختارة باللغة الألمانية. وهي تعكف الآن على إعداد قائمة مستكملة سوف تتيحها الوكالة الاتحادية لرسم الخرائط والجيوإيسيا على شبكة الإنترنت.

* E/CONF.105/1

** أعد التقرير الكامل أنيت تورينسيو وليلى ماتفوك، وهو متاح على العنوان التالي:
<https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> باللغة التي قُدم بها فقط، ويحمل رمز الوثيقة:

E/CONF.105/48/CRP.48

(١) انظر www.stagn.de/empfehlung-schreibweise-gn



ومجموعة البيانات الألمانية المقدمة لمشروع الهياكل الأساسية للمعلومات المكانية في أوروبا هي قاعدة بيانات واحدة عنوانها "الأسماء الجغرافية لألمانيا". وهي تستخدم حاليا للأسماء الجغرافية ضمن الهيكل الأساسي للبيانات المكانية الألمانية.

وثمة خدمة جديدة متاحة على شبكة الإنترنت منذ أيار/مايو ٢٠١٧ تظهر أقاليم التضاريس الجغرافية في ألمانيا^(٢).

وبالتعاون مع مكاتب المسح الجغرافي المعنية بهذا الأمر، قامت الولايات الاتحادية الشمالية بتنقيح وتحديث أربع خرائط تغطي المياه الساحلية الألمانية، ونشرت الخرائط في عام ٢٠١٧. ويظهر فيها نحو ١٥٠٠ اسم من الأسماء المشتركة بين المياه الساحلية لبحر الشمال وبحر البلطيق.

وفي كانون الثاني/يناير ٢٠١٤، نشرت اللجنة الدائمة المعنية بالأسماء الجغرافية قائمة محدثة بأسماء البلدان باللغة الألمانية (الطبعة الثالثة عشرة من هذا النوع)^(٣).

(٢) انظر www.geoportal.de.

(٣) متاحة على الموقع التالي: www.stagn.de/liste-staatenamen.